

元朗劇院
YUEN LONG THEATRE

舞影仙鶴 大雅之美
MYTH OF THE DANCING DURUMI 鶴影仙鶴

朝鮮民族舞蹈 Anthology of Korean Folk Dance

朝鮮民族舞蹈，如鶴飛舞，舞影古雅。一呼，在之動，鬆弛自如；一吸，在之靜，飄逸含蓄。朝鮮族服飾絢麗多彩，配合民族音樂特有的動律，達至動靜相濟的藝術境界。

Korean folk dances have a refined elegance that evokes images of a *durumi* (Korean crane) in flight. Breathing in, the dancers effortlessly glide. Breathing in, they pause with a subtle grace. Their colourful traditional Korean costumes move in harmony with the distinctive rhythms of their folk tunes.

16-17.9.2022 五Fri - 六Sat / 7:45pm
18.9.2022 日Sun / 3:00pm

元朗劇院演藝廳 Auditorium, Yuen Long Theatre
\$300 / \$200 / \$140 / \$80

門票現於城市售票網公开发售
Tickets NOW available at URB.TIX

節目查詢 Programme Enquiries
www.hkdance.com / 3103 1842

香港舞蹈團主辦
Presented by Hong Kong Dance Company

粵藝新姿耀北地
粵語演出 In Cantonese

2022年9月23日至25日(星期五至日)

免費節目
Free Programme

桂詠心 林子青
梁小飛 袁偉傑
郭焯欣 盧麗斯

元朗劇院演藝廳
Yuen Long Theatre

23/9(五) 晚上7:30
雙仙拜月亭

24/9(六) 下午1:45
白兔會

25/9(日) 下午1:45
牡丹亭驚夢

憑票免費入場(數量有限, 派完即止), 取票方法如下:
1. 由8月24日起, Whatsapp 至6231 0505登記
2. 寄回郵信封連同足夠郵票(通用郵票\$2)到尖沙咀柯士甸路20號保發商業大廈603室

每場演出, 每人限取4張門票

節目由「香港梨園舞台」主辦
主辦機構保留更換節目及表演者之權利
節目如有更改, 恕不另行通知。

節目查詢: 2359 7738 / 3462 2653 (香港梨園舞台)
For enquiries in English, please call Hong Kong Performing Stage of Cantonese Opera at 2359 7738 / 3462 2653.

演藝廳 Auditorium

3 星期六 Sat 7:30pm

元朗粵劇欣賞會 (2022年)
Cantonese Opera at Yuen Long (2022)
華輝粵劇團主辦
Presented by Wah Fai Cantonese Opera Association

Urbtix* \$10
☎ 9157 9999

9-10 星期五至六 Fri-Sat 8pm

11 星期日 Sun 3pm

賽馬會無障礙劇團
「心影聲動」共融體驗計劃
《逆風而行 3.0》
Jockey Club Hand in Hand Capable Theatre
Inclusive Experience Programme
The Windmill 3.0
糊塗戲班有限公司主辦
Presented by The Nonsensemakers Limited

Urbtix* \$150, \$80
☎ 9766 1489 www.hihhk.com

16-17 星期五至六 Fri-Sat 7:45pm

18 星期日 Sun 3pm

《儼人行》
Myth of the Dancing Durumi
香港舞蹈團主辦
Presented by Hong Kong Dance Company

Urbtix* \$300, \$200, \$140, \$80
☎ 3103 1842 www.hkdance.com

23 星期五 Fri 7:30pm

24-25 星期六至日 Sat-Sun 1:45pm

粵藝新姿耀北地
Cantonese Opera Excerpts
香港梨園舞台主辦
Presented by Hong Kong Performing Stage of Cantonese Opera

23/9 《雙仙拜月亭》
24/9 《白兔會》
25/9 《牡丹亭驚夢》

演出者: 桂詠心、林子青、梁焯康 (23-24/9)、郭焯欣 (25/9)、
梁小飛、盧麗斯、袁偉傑

憑票免費入場
Free admission by tickets
☎ 2359 7738 / 3462 2653

大堂展覽場地
Exhibition Corner

3-18 星期六至日 Sat-Sun 9am-10pm

《儼人行》展覽
Myth of the Dancing Durumi Exhibition
香港舞蹈團主辦
Presented by Hong Kong Dance Company

免費入場
Free admission
☎ 3103 1842 www.hkdance.com

社區文化大使計劃
Community Cultural Ambassador Scheme

22 星期四 Thu 2pm-10pm

23-25 星期五至日 Fri-Sun 9am-10pm

26 星期一 Mon 9am-5pm

「戲曲中的三『國』關係」互動展覽
Three Kingdoms in Cantonese Opera
Interactive Exhibition
元朗劇院大堂展覽場地
Exhibition Corner, Yuen Long Theatre
一桌兩椅慈善基金主辦
Presented by One Table Two Chairs Charitable Foundation

免費入場
Free admission
☎ 6804 8188

節目如有更改, 恕不另行通知。
Programmes are subject to change without prior notice.

刊登廣告服務
Advertising Service

透過屯門大會堂及元朗劇院每月節目表刊登廣告, 租用人可以推介及宣傳舉辦的文化藝術活動。
查詢請致電市場推廣部

Tuen Mun Town Hall and Yuen Long Theatre monthly event calendar advertising service provides hirers with a cost-effective medium to promote cultural and arts activities.

For enquiries, please contact our Marketing Section.

☎ 2450 7407
屯門大會堂 Tuen Mun Town Hall
☎ 2476 0174
元朗劇院 Yuen Long Theatre

為配合節目表出版日期, 客戶須於每月刊登廣告月份前 2 個月以電話預先登記。由於廣告位有限, 刊登廣告申請將以先到先得方式處理。

To fit in with our publication schedule, interested hirers are required to make telephone registration 2 months in advance of the month of placing advertisement. Due to limited advertisement space, application will be processed on a first-come-first-served basis.

得閒上網 Click-Click
藝文康體樣樣識
One click to treasures - Culture & Leisure

LCSd edutainment CHANNEL 康文署寓樂頻道

101 academy 入門教室

vis-a-vis 101 互動

康文+

追蹤康文+++ Follow LCSd Plusss on:
www.facebook.com/LCSdPlusss
www.instagram.com/lcsdpluss/

TUEN MUN TOWN HALL
屯門大會堂
35th Anniversary 三十五周年

三五成屯藝共行
Arts Tuen-gather 35

網上閱覽
Available on the web
https://www.lcsd.gov.hk/tc/tmth/35a.html

康文署表演場地網上訂租
LCSd Performance Venues e-Application

e-APS 演藝租務通
www.lcsd.gov.hk/eaps

您可以隨時隨地透過演藝租務通, 於網上遞交康文署 16 個表演場地的訂租申請及繳交場租, 立即行動!
Booking of 16 performance venues managed by the LCSd and payment of hire charges can be done through e-APS on the internet anytime, anywhere. Act now!

9 September 2022

Yuen Long Theatre 元朗劇院

Tuen Mun Town Hall 屯門大會堂

節目表
Event Calendar

主理及製作
春天
場地伙伴
屯門大會堂 Tuen Mun Town Hall

特邀主演: 黃淑儀 焦媛

伴我行
ONE OF THE LUCKY ONES
音樂劇 Musical

我是一個幸運兒

康樂及文化事務署
Leisure and Cultural Services Department

屯門大會堂 TUEN MUN TOWN HALL | 元朗劇院 YUEN LONG THEATRE

香港梨園舞台
Hong Kong Performing Stage of Cantonese Opera

生輝粵劇研究中心
Darryl Chinese Opera Research Centre

場地伙伴
Venue Partner

印刷: Printed Master

演奏廳 Auditorium

8 星期四 Thu 2:15pm
愛群粵曲會知音
 Cantonese Operatic Songs Concert
 愛群曲藝社主辦
 Presented by Oi Kwan Music Club
 憑票免費入場
 Free admission by tickets
 ☎ 6826 2625

11 星期日 Sun 2:30pm


百花競放耀梨園 - 例戲及排場折子戲
 Cantonese Opera Programmes
 A Burst of Blooms at the Pear Garden
 Traditional Set Piece and
 Excerpts from Formulaic Plays
 例戲 Traditional Set Piece
 《仙姬送子》 A Fairy Returns Her Son to the Mortal Father
 排場折子戲 Excerpts from Formulaic Plays
 《打洞結拜》 A Blood Oath Sworn in the Grotto
 《擊綱巾》 An Oath to Break Ties Forever
 《西河會妻》 Reunion with His Wife at the West River
 《高平關取級》 A Deadly Mission at Gaoping Pass
 《金蓮戲叔》 Pan Jinlian Seducing Her Brother-in-law
 主演：李龍、龍貫天、阮兆輝、梁光明、李秋元、宋洪波、
 新劍郎、廖國森、陳鴻進、尹飛燕、王超群、鄧美玲、
 鄭詠梅、林子青
 Cast: Lee Lung, Loong Koon-tin, Yuen Siu-fai, Leung Siu-ming,
 Li Qiuyuan, Song Hongbo, Sun Kim-long, Liu Kwok-sum,
 Chan Hung-chun, Wan Fai-yin, Wong Chiu-kwan, Tang Mi-ling,
 Cheng Wing-mui, Lam Tsz-ching
 Urbtix* \$360, \$280, \$200, \$140
 ☎ 2268 7325

15 星期四 Thu 7:15pm
金曲妙韻會知音
 Oldies Concert
 星韻樂室主辦
 Presented by Phono Star Studio
 憑票免費入場
 Free admission by tickets
 ☎ 9499 6031

17 星期六 Sat 2pm
粵藝名曲欣賞會
 Cantonese Operatic Songs Concert
 玉鳳鳴曲藝社主辦
 Presented by Jade Phoenix Drama Association
 憑票免費入場
 Free admission by tickets
 ☎ 9822 7922

18 星期日 Sun 3pm
全新「圖畫展覽會」動畫音樂會
 Brand New "Pictures at an Exhibition"
 (with Animation)
 泛亞交響樂團主辦
 Presented by Pan Asia Symphony Orchestra
 Urbtix* \$150
 ☎ 2803 2202

19 星期一 Mon 3pm & 7:15pm
波神大騷甜華妹之山水共作証
 Variety Show
 興民波比歌舞團主辦
 Presented by Hey Man Bobby Singing & Dancing Group
 憑票免費入場
 Free admission by tickets
 ☎ 5111 1660

20 星期二 Tue 2:15pm
喜樂戲寶會知音
 Cantonese Opera Excerpts
 喜樂曲藝協會主辦
 Presented by Happy Music Association
 憑票免費入場
 Free admission by tickets
 ☎ 6132 9310

演奏廳 Auditorium

23 星期五 Fri 7:30pm
 24 星期六 Sat 3pm
香港管弦樂團社區音樂會 2022 秋天音樂會
 The HK Phil Community Concert 2022
 Happy Autumn Concert
 香港管弦樂團主辦
 Presented by The Hong Kong Philharmonic Orchestra
 預先登記，憑票免費入場
 Free admission by tickets with registration
 ☎ 2312 6103

25 星期日 Sun 3pm & 7:15pm
兔馬暢聚開心騷
 Singing Concert
 兔馬馬之友社主辦
 Presented by Wonderful Fans Club
 憑票免費入場
 Free admission by tickets
 ☎ 9091 3696

28-30 星期三至五 Wed-Fri 7:30pm
威武英姿薪火傳
 Cantonese Opera Performances
 生輝粵劇研究中心主辦
 Presented by Glory Chinese Opera Institute
 28/9 《揚州慢》(新編粵劇)
 29/9 《龍城虎將震聲威》
 30/9 《痴鳳狂龍》
 演出者：龍貫天、鄧美玲、廖國森、郭啟輝、林子青、杜詠心
 Urbtix* \$380, \$300, \$240, \$180, \$140
 ☎ 2357 9316 / 3462 2653

25週年紀念 ANNIVERSARY

百花競放耀梨園
 Cantonese Opera Programmes
 A Burst of Blooms at the Pear Garden

高山劇場劇院 Theatre, Ko Shan Theatre \$380 \$300 \$220 \$140
 屯門大會堂演奏廳 Auditorium, Tuen Mun Town Hall \$360 \$280 \$200 \$140
 荃灣大會堂演奏廳 Auditorium, Tsuen Wan Town Hall \$360 \$280 \$200 \$140

5-6/9 (2022) 星期一-二 Mon-Tue 7:30pm
 11/9 (2022) 星期日 Sun 2:30pm
 20/9 (2022) 星期二 Tue 7:30pm

藝術顧問：廖國森(5-6/9) 阮兆輝(11/9) 新劍郎(20/9)

門票於8月5日城市售票網發售。
 節目詳情及購票優惠，請參閱網頁或節目單張。

節目詳情 Programme Details


節目查詢：2268 7325
 www.lcsd.gov.hk/cp

獨家贊助機構 Exclusive Sponsor


演奏廳 Auditorium

3 星期六 Sat 3pm & 8pm
 4 星期日 Sun 2pm & 5pm
音樂劇《伴我同行》
 Musical
 One of the Lucky Ones
 春天實驗劇團主辦
 Presented by Spring-Time Experimental Theatre
 Urbtix* \$250, \$190, \$130
 ☎ 2793 1123 www.springtime.com.hk

5 星期一 Mon 3pm & 7:15pm
好友唱聚演唱會
 Oldies Concert
 夢留聲主辦
 Presented by Dream of Music
 \$30 購票請聯絡主辦單位
 Please contact the presenter for ticketing matter
 ☎ 9083 1691

6 星期二 Tue 2:15pm & 7:15pm
華麗聲韻金曲演唱會
 Variety Show
 華麗聲韻主辦
 Presented by Gorgeous Rhyme
 憑票免費入場
 Free admission by tickets
 ☎ 6112 0993 / 6064 5916

7 星期三 Wed 7:15pm
懷舊金曲會知音
 Oldies Concert
 嘉韻歌詠社主辦
 憑票免費入場
 Free admission by tickets
 ☎ 9585 0268

伴我同行
 ONE OF THE LUCKY ONES
 音樂劇 Musical

特邀主演：黃淑儀、焦嫻

2022年9月3日(六) 3pm/8pm
 2022年9月4日(日) 2pm/5pm

屯門大會堂演奏廳
 \$250/\$190/\$130 門票即日起在城市售票網發售
 詳情請參閱城市售票網 MyURBTIX (Android & iPhone) 或
 原劇查詢：3761 6661 網絡購票：2793 1123 假期電話熱線：2111 5999 網上購票：www.urbtix.hk

主辦及製作：春天實驗劇團
 場地伙伴：屯門大會堂 Tuen Mun Town Hall
 全力支持：康樂及文化事務署 Leisure and Cultural Services Department

威武英姿薪火傳
 2022年9月28日至10月2日(星期三至日)
 粵語演出 In Cantonese

龍貫天 鄧美玲 郭啟輝 廖國森 林子青 杜詠心

屯門大會堂演奏廳
 28/9(三)晚上7:30 1/10(六)下午1:45
揚州慢
 29/9(四)晚上7:30 30/9(五)晚上7:30
龍城虎將震聲威 痴鳳狂龍
 1/10(六)晚上7:30
金鳳銀龍迎新歲
 2/10(日)下午1:45
牡丹亭驚夢
 \$380/\$300/\$240/\$180/\$140

門票於2022年7月21日(四)起在城市售票網公开发售
 流動應用程式 MyURBTIX (Android及iPhone版) 購票
 設六十歲或以上長者、殘疾人士及其看護人
 全日制學生及綜合社會保障援助受惠人士半價優惠
 網上購票：www.urbtix.hk 信用卡電話購票：2111 5999
 票務查詢：3761 6661 (每日上午10時至晚上8時)
 節目查詢：2357 9316 / 3462 2653

節目由「生輝粵劇研究中心有限公司」主辦
 主辦機構保留更換節目及表演者之權利。
 節目如有更改，恕不另行通知。(資助9月28、29日演出及免費巴士服務)

文娛廳 Cultural Activities Hall

1 星期四 Thu 7pm
唱家班金曲演唱會
 Oldies Concert
 星秀歌藝社主辦
 \$120 購票請聯絡主辦單位
 Please contact the presenter for ticketing matter
 ☎ 9585 0268

2 星期五 Fri 2:15pm & 7:15pm
名曲粵韻獻知音
 Cantonese Opera Excerpts and
 Cantonese Operatic Songs Concert
 金鳳輝曲藝社主辦
 Presented by Kam Fung Fai Music Association
 憑票免費入場
 Free admission by tickets
 ☎ 6283 2133

3 星期六 Sat 2:15pm
悠揚曲藝會知音
 Cantonese Operatic Songs Concert
 愛群曲藝社主辦
 Presented by Oi Kwan Music Club
 憑票免費入場
 Free admission by tickets
 ☎ 6826 2625

18 星期日 Sun 11am
香港屯門音樂藝術學院學生音樂會 2022
 HKTMMA Student Concert 2022
 香港屯門音樂藝術學院主辦
 Presented by Hong Kong Tuen Mun Music Academy
 \$50 購票請聯絡主辦單位
 Please contact the presenter for ticketing matter
 ☎ 9407 5637 / 5229 0550

18 星期日 Sun 8pm
經典懷舊金曲夜
 Oldies Concert
 嚴麗娟主辦
 Presented by Yim Lai Kuen
 \$30 購票請聯絡主辦單位
 Please contact the presenter for ticketing matter
 ☎ 6052 4698

文娛廳 Cultural Activities Hall

19 星期一 Mon 2:15pm
小光之友會知音
 Cantonese Operatic Songs Concert
 光輝研藝社主辦
 Presented by Kong Fai Association
 憑票免費入場
 Free admission by tickets
 ☎ 9308 1033

21 星期三 Wed 2:15pm
悠悠笙歌樂韻演唱會
 Cantonese Operatic Songs Concert
 粵文化堂主辦
 Presented by Guangdong Cultural Association
 憑票免費入場
 Free admission by tickets
 ☎ 9822 7922

22 星期四 Thu 10:15am, 2:15pm & 7:15pm
忘不了的好歌
 Oldies Concert
 寶麗星歌舞團主辦
 Presented by Poly Star Sing Dance Studio
 憑票免費入場
 Free admission by tickets
 ☎ 9337 8017

23 星期五 Fri 8pm
夢·舞台勁歌熱舞音樂會
 Oldies Concert
 張夢婷主辦
 Presented by Chang Mong Ting
 \$30 購票請聯絡主辦單位
 Please contact the presenter for ticketing matter
 ☎ 9145 0362

展覽廳 Exhibition Gallery

1-20 星期四至二 Thu-Tue 9am-8pm
香港電影資料館
 《搜集里程二十事》展覽
 Hong Kong Film Archive
 Exhibition Acquisition Diary: 20 Milestone in 20 Years
 免費入場
 Free admission
 ☎ 2450 4202

22 星期四 Thu 3pm-8pm
 23-25 星期五至日 Fri-Sun 10am-8pm
 26 星期一 Mon 10am-2pm

「猜情尋」和諧社區藝術計劃 - 畫展暨工作坊
 Happy Moment Community Art Project - Art Exhibition cum Workshop
 東華三院屯門綜合服務中心主辦
 Presented by TWGHs Tuen Mun Integrated Services Centre
 免費入場
 Free admission
 ☎ 2441 2042

十八有藝 - 屯門社區演藝計劃
 18aART - Tuen Mun Community Arts Scheme

3 星期六 Sat 2:30pm
粵劇
 Cantonese Opera
 艷陽天粵劇坊
 Sunny Cantonese Opera Troupe
 并附街社區會堂
 Tseng Choi Street Community Hall
 憑票免費入場
 Free admission by tickets

康樂及文化事務署主辦
 Presented by the Leisure and Cultural Services Department

節目如有更改，恕不另行通知。節目可能因惡劣天氣而取消，
 請留意康樂及文化事務署於節目當日的通告。
 Programmes are subject to change without prior notice. Programmes may be
 cancelled in case of inclement weather. Please pay attention to the public
 announcement issued by the Leisure and Cultural Services Department on the
 event day.
 查詢 Enquiries
 2591 1340 www.epo.gov.hk
 社區節目辦事處 Community Programmes Office